

NHẬN BIẾT VÀ BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC LỖI VIẾT TIẾNG ANH THƯỜNG GẶP CỦA SINH VIÊN NGÀNH NGÔN NGỮ ANH TẠI TRƯỜNG ĐẠI HỌC ĐỒNG THÁP

Bùi Trường An
Trường Đại học Đồng Tháp

Tóm tắt: Bài viết này trình bày một số đặc điểm chính của các lỗi viết thường gặp ở sinh viên các lớp ngôn ngữ Anh tại Trường Đại học Đồng Tháp, được thu thập từ 200 bài luận. Từ việc phân tích nguyên nhân, tác giả mong muốn đưa ra một số giải pháp giúp sinh viên khắc phục lỗi sai để xây dựng một bài luận dễ hiểu, rõ ràng và hấp dẫn.

Từ khóa: Lỗi, bài luận, lớp ngôn ngữ Anh.

IDENTIFYING AND REMEDYING COMMON ENGLISH WRITING ERRORS OF ENGLISH LANGUAGE STUDENTS AT DONG THAP UNIVERSITY

Bui Truong An
Dong Thap University

Abstract: This article outlines some of the main features of common writing errors encountered by students of English language classes at Dong Thap University which are gathered from 200 essays. From the analysis of the causes, the author wants to offer some solutions to help students overcome their mistakes to build an easy-to-understand, clear and attractive essay.

Keywords: Errors, essay, English language classes

Nhận bài: 20/03/2025

Phản biện: 13/04/2025

Duyệt đăng: 17/04/2025

I. ĐẶT VẤN ĐỀ

Trong những năm gần đây tiếng Anh là ngôn ngữ được dùng phổ biến tại các hội nghị, hội thảo quốc tế. Đây cũng là ngoại ngữ được giảng dạy nhiều nhất trong các trường đại học ở Việt Nam và Trường Đại học Đồng Tháp cũng không phải là ngoại lệ. Nhiều sinh viên đã thấy được sự cần thiết phải học tiếng Anh để đáp ứng nhu cầu hội nhập quốc tế trong thời đại hiện nay. Tuy nhiên, để nắm vững và sử dụng được tiếng Anh không phải là một việc làm đơn giản. Trong bốn kỹ năng cơ bản là Nghe, Nói, Đọc, Viết mà tôi đang giảng dạy cho các lớp chuyên ngữ thì kỹ năng Viết gây ra nhiều khó khăn nhất cho sinh viên, đặc biệt là đối với sinh viên ngành ngôn ngữ Anh khi vốn từ ngữ và kiến thức về văn hóa nước Anh còn hạn chế. Do vậy, sinh viên thường khó có thể tránh mắc lỗi khi viết ngay cả khi họ rất chú ý tới bài viết của mình. Trong phạm vi bài nghiên cứu, tác giả chỉ ra làm thế nào để nhận biết một số lỗi và phân tích nguyên nhân những lỗi thông thường mà sinh viên hay mắc phải khi viết? Có những giải pháp nào để khắc phục những lỗi?

II. NỘI DUNG NGHIÊN CỨU

2.1. Một số lỗi thông thường khi viết

2.1.1. Lỗi về thì

Tiếng Anh có rất nhiều thì. Mỗi thì đều có công thức và cách sử dụng riêng nhưng do chưa nắm chắc kiến thức ngữ pháp cơ bản nên sinh viên thường tạo nên những câu sai ngữ pháp.

Ví dụ: Khi miêu tả một hành động đã xảy ra trước một hành động khác trong quá khứ thì họ thường xuyên sử dụng thì quá khứ đơn trong khi nhẽ ra phải dùng thì quá khứ hoàn thành.

Ví dụ như câu “Before he went to school yesterday, he had breakfast with his family” phải được viết lại là “Before he went to school yesterday, he hadhad breakfast with his family”.

Thêm vào đó, sinh viên cũng thường nhầm lẫn công thức giữa các thì.

Ví dụ: When she came in, we were play chees. Ở câu này động từ “play” phải được chuyển thành “playing” vì công thức của thì quá khứ tiếp diễn là: was/ were + V-ing.

2.1.2. Lỗi về từ vựng

Một từ tiếng Anh có rất nhiều nghĩa tiếng Việt. Vì thế, việc học và biết nghĩa của từ thật không dễ và nắm được cách dùng của chúng còn khó hơn nhiều. Chính vì vậy mà việc chọn từ ngữ chính xác cho một bài viết bằng tiếng Anh là cả một quá trình rắc rối phức tạp mà hầu hết sinh viên đều gặp phải.

Sinh viên các lớp thường mắc lỗi khi viết vì nhiều từ có nghĩa tương đồng với nhau hoặc họ sử dụng sai từ loại hay dùng nhầm từ này với từ khác vì chúng trông giống với từ mà họ muốn dùng.

Ví dụ: Sinh viên thường viết “I have difficult in learning English”. Ở câu này phải viết lại là “I have difficulty in learning English”. Hoặc trong câu “She felt relaxing”, ở đây chủ từ chỉ người

do đó sinh viên phải viết lại là “She felt relaxed”,

2.1.3. Lỗi dùng từ có nghĩa tương đồng

Trong tiếng Anh, từ đồng nghĩa hay từ có nghĩa tương đồng (synonyms) là những từ có nghĩa giống hay tương đương nhau và người ta thường dùng chúng để thay thế cho nhau nhằm tránh lặp từ.

Tuy nhiên, một số từ nếu trong cùng ngữ cảnh (context) mà thay thế cho nhau sẽ làm thay đổi nội dung câu. Do vậy, sinh viên năm thứ nhất và năm hai thường mắc lỗi trong việc tìm đúng từ phù hợp với ngữ cảnh.

Ví dụ: Sinh viên thường viết “He has a large mouth” để miêu tả anh ấy có miệng rộng. Trong trường hợp này từ “large” phải được thay bằng từ “big” vì cụm từ “a large mouth” có nghĩa “anh ta là người nhiều chuyện”. Nếu ta muốn nói miệng của anh ta rộng hay không thì ta phải viết là “a big mouth”.

2.1.4. Lỗi dùng sai từ loại

Đây có lẽ là loại lỗi thường gặp nhất khi sinh viên dùng từ viết câu, đặc biệt là những từ mà từ loại của chúng chỉ có sự khác biệt chút ít về cách viết.

Ví dụ: I have difficult in learning English --> difficulty

Sinh viên cũng thường xuyên quên biến đổi động từ thành tính từ bằng cách thêm “ed” vào sau.

Ví dụ: 1. I felt relax --> relaxed

2. I was no longer frighten --> frightened

2.1.5. Lỗi về cấu trúc ngữ pháp

Có rất nhiều cấu trúc ngữ pháp trong tiếng Anh và biện pháp khả thi nhất để sinh viên có thể sử dụng chúng một cách chuẩn xác là học thuộc lòng. Nếu không, họ sẽ tạo nên những câu sai cấu trúc.

Ví dụ: She is very interested of reading books.

Giới từ “of” trong câu trên phải đổi thành “in” vì cấu trúc câu đúng là “to be interested in”.

Trên thực tế khi tiến hành khảo sát gần 200 bài viết của sinh viên, tôi nhận thấy rằng sinh viên đã nhận thức được việc dùng cấu trúc trong khi viết tiếng Anh song các em lại sử dụng chưa đúng. Dưới đây là một vài ví dụ về những lỗi sử dụng cấu trúc ngữ pháp thường gặp trong quá trình viết của sinh viên.

Cấu trúc sai	Cấu trúc đúng
1. She cares her baby carefully.	To take care of (-->She takes care of her baby carefully)
2. There has some books on the desk.	There + be+ Noun (-->There are some books on the desk)
3. I often do mistakes in my composition.	To make mistakes (-->I often make mistakes in my composition)
4. How wonderful the weather!	How + adj +Noun+be! (-->How wonderful the weather was!)
5. We passed a good holiday last year.	To have a good holiday (-->We had a good holiday last year.)

2.1.6. Lỗi diễn đạt ý

Đa phần sinh viên thường không có đủ lượng từ vựng và cấu trúc ngôn ngữ để biểu đạt ý tưởng và quan điểm trong khi viết. Do vậy họ thường phải thay những từ và cấu trúc câu mà họ không biết bằng những gì mà họ đã học. Chính điều này đã dẫn tới lỗi “viết vòng vo” để diễn đạt ý tưởng. Sau đây là một vài lỗi sai trong diễn đạt ý.

2.1.7. Lỗi dịch từng từ

Có một số sinh viên trong đoạn văn miêu tả về mẹ đã viết “She never doesn't do anything” để nói người mẹ của họ rất chịu thương chịu khó. Trong khi đó câu trên có thể được biết một cách đỡ phức tạp hơn là “She is very hard working” hay “She never stops working”.

Chính việc dịch từng từ tiếng Việt sang tiếng Anh đã làm cho câu văn rườm rà, khó hiểu và đôi

khi gây người đọc hiểu nhầm ý tác giả. Chúng ta hãy xem một vài ví dụ sau:

Ví dụ: My sister has a white skin

Câu trên nên viết lại là “My sister has a fair complexion”

2.1.9. Lỗi lặp từ nhiều lần trong một đoạn văn ngắn

Ví dụ: Ah, the journey, I will tell you about the journey...During the journey, we.....After the journey, I...

2.2. Lỗi dùng liên tục các câu đơn trong một bài luận nhỏ

Ví dụ: At 5 o'clock, we started to go. We went there by coach. The journey took about 6 hours. We were very excited. We stayed in a hotel during the journey. It was very hot. The sun shone every day. The sky was blue. People were friendly.....

2.3. Một số lỗi khác

2.3.1. Lỗi về dấu câu

Phần lớn sinh viên đều mắc phải lỗi này trong khi viết tiếng Anh.

Ta có thể lấy một ví dụ như sau: dấu chấm (.) được dùng để kết thúc một câu nhưng sinh viên lại thường quên dùng nó. Đôi khi họ sử dụng dấu phẩy (,) thay cho dấu chấm (.) giữa hai câu. Điều này có thể là do họ không nghĩ rằng những câu đơn đó đã mang nội dung thông tin hoàn chỉnh với cấu trúc ngữ pháp độc lập nên chúng phải được phân biệt rõ ràng. Thêm vào đó, sinh viên cũng không thường viết hoa chữ cái đầu câu để làm rõ hơn sự phân biệt này.

Ví dụ: My close friend is a beautiful girl, she has long dark hair.

Câu trên phải được viết lại là “My best friend is a beautiful girl. She has long dark hair” vì mỗi câu mang thông tin hoàn chỉnh khác nhau.

Ngoài ra còn một số dấu câu khác mà sinh viên cần phải học cẩn thận cách dùng của chúng như dấu phẩy, dấu chấm phẩy, dấu hai chấm

2.3.2. Lỗi chính tả

Đây là loại lỗi phổ biến nhất do sự bất cẩn của sinh viên khi viết. Có một số từ trong tiếng Anh rất khó nhớ cách viết như: necessary, release, believe, successful, conscience, conscious, conscientious.

2.4. Nguyên nhân của lỗi khi viết

Có khá nhiều nguyên nhân gây ra những lỗi thường gặp khi học kỹ năng Viết trong tiếng Anh của sinh viên các lớp năm nhất và năm hai. Có thể đưa ra một vài nguyên nhân sau đây dẫn tới việc sinh viên thường mắc lỗi trong khi viết.

2.4.1. Không biết chính xác nghĩa của từ

Từ vựng trong tiếng Anh vô cùng phong phú. Ngoài những từ đồng nghĩa ra, có nhiều từ đồng âm nhưng cách viết và nghĩa khác nhau (homophones) như I/ eye, sun/son. Bên cạnh đó lại có những từ đồng âm và đồng cách viết mang nghĩa khác nhau (homonyms) như left, flat, saw, play. Do đó sinh viên gặp rất nhiều khó khăn trong việc hiểu tường tận, chính xác nghĩa của từ, sự khác nhau về cách dùng của những từ có nghĩa tương đồng cũng như từ loại của chúng. Chính điều này dẫn tới việc sinh viên thường mắc lỗi về từ vựng khi viết bài luận tiếng Anh.

2.4.2. Không nắm vững kiến thức ngữ pháp cơ bản

Chính việc chưa nắm vững kiến thức ngữ pháp cơ bản đã làm cho sinh viên gặp rất nhiều khó khăn trong việc sử dụng thì, cấu trúc và văn phong

khi viết một bài luận trong tiếng Anh. Do đó mắc lỗi là điều không thể tránh khỏi.

2.4.3. Sự ảnh hưởng của tiếng mẹ đẻ

Điều dễ nhận thấy là sinh viên thường diễn đạt ý tưởng trong bài viết tiếng Anh theo lối tư duy tiếng Việt vì vốn từ ngữ hạn chế và hơn nữa, họ chưa có đủ kiến thức về văn hóa Anh. Do đó điều hiển nhiên xảy ra là sinh viên sẽ dịch từng từ chứ không phải là việc sử dụng những cấu trúc câu tiếng Anh trong bài viết. Điều này làm cho bài viết dài dòng, không mạch lạc và đôi khi làm cho người đọc hiểu sai ý tưởng của người viết.

2.4.4. Không thực hành viết thường xuyên

Sinh viên chưa luyện tập kỹ năng Viết một cách thường xuyên nên họ không nhanh nhạy trong việc tìm ý cho bài viết và chưa có thói quen suy nghĩ bằng tiếng Anh trước khi viết. Do đó họ mắc khá nhiều lỗi trong bài viết của mình.

2.5. Biện pháp khắc phục

Sau đây là một vài gợi ý về biện pháp khắc phục những lỗi thường gặp khi học kỹ năng Viết trong tiếng Anh của sinh viên các lớp ngành ngôn ngữ Anh nhằm giúp sinh viên tạo ra những bài viết không có lỗi ngôn ngữ, mang đầy đủ thông tin và giàu tính thuyết phục.

2.5.1. Nắm chắc kiến thức ngữ pháp cơ bản

Để có thể xây dựng một bài viết tốt, cái mà sinh viên cần quan tâm ở đây không phải là cái gì đó xa vời, vượt quá khả năng mà chính là những kiến thức nền tảng trong sách giáo trình để từ đó có thể khắc phục được lỗi trong việc sử dụng thì, cấu trúc, câu, từ, dấu câu, chính tả. Sinh viên nên học từ những kiến thức đơn giản đến phức tạp một cách cẩn thận. Bất cứ khi nào bạn không chắc chắn về cách sử dụng của một từ, cụm từ hay dấu câu, bạn nên xem lại trong sách ngữ pháp hoặc tra trong từ điển để có thể sử dụng một cách chính xác.

2.5.2. Đọc sách báo, tài liệu, xem các bài viết mẫu

Tạo thói quen đọc sách báo vào thời gian rảnh rỗi là cần thiết nhưng nhớ rằng bạn nên đọc kỹ và sâu. Cách đọc này sẽ giúp chúng ta học được từ, cấu trúc câu cũng như lối diễn đạt và phong cách viết trong tiếng Anh để ở một chừng mực nào đó, bạn có thể củng cố kiến thức về văn hóa Anh. Bằng cách này chúng ta sẽ thấy dễ dàng hơn khi diễn đạt và bỏ thói quen dịch từng từ. Sau đây là các bước quan trọng khi đọc sách:

- Tìm ra những cụm từ, cấu trúc câu đặc biệt và cách diễn đạt như người bản ngữ thường xuyên sử dụng.
- Gạch chân hoặc viết chúng vào vở.

- Đặt câu với chúng và luyện tập thường xuyên cho đến khi bạn có thể đảm bảo là không quên và sử dụng chúng một cách hoàn hảo.

2.6. Luyện dịch

Đây là cách rất tốt vì qua đó chúng ta học được từ, cấu trúc mới và cách diễn đạt chúng trong bài luận bằng tiếng Anh.

2.7. Kiểm tra lỗi sau khi viết

Có một số lỗi có thể trong quá trình viết ta không để ý (viết nhầm, viết sai chính tả) nhưng khi đọc lại ta sẽ phát hiện ra ngay. Do đó sẽ là rất quan trọng nếu sinh viên đọc lại câu văn hay bài viết của mình sau khi hoàn thành.

2.8. Viết lại

Thực tế cho thấy phần nhiều sinh viên không viết lại bài viết của mình sau khi được giáo viên sửa lỗi và đưa ra nhận xét. Viết lại cũng là một cách hữu hiệu để giảm thiểu lỗi và bổ sung những ý tưởng mới mà trong bản viết lần đầu (first draft), sinh viên còn chưa nghĩ ra. Hơn nữa, sinh viên sẽ cảm thấy dễ dàng hơn vì các lỗi đã được giáo viên gạch chân và những ưu điểm,

nhược điểm của sinh viên đã được chỉ ra nên họ có thể sửa lại cho đúng. Việc sinh viên có thể điều chỉnh và bổ sung cho bài viết lại của mình cả về ngữ pháp và nội dung sẽ giúp họ phát triển kỹ năng Viết cho bản thân và hình thành được sự tự tin khi viết sau này.

III. KẾT LUẬN

Trong quá trình học cách sử dụng tiếng Anh như người bản ngữ, người học tiếng Anh, đặc biệt là sinh viên ngành ngôn ngữ Anh thường gặp khá nhiều khó khăn và môn Viết là một trong số những khó khăn đó. Sinh viên thường lúng túng không biết cấu trúc ngữ pháp nào nên dùng cũng như cụm từ nào thích đáng với bài viết và do đó mắc lỗi là điều khó có thể tránh khỏi. Bằng việc chỉ rõ những lỗi thường gặp khi học kỹ năng Viết của sinh viên và phân tích nguyên nhân của chúng, tôi hi vọng người học tiếng Anh nói chung cũng như sinh viên các lớp ngành ngôn ngữ Anh ở trường Đại học Đồng Tháp nói riêng sẽ khắc phục được những lỗi sai để xây dựng nên bài viết dễ hiểu, rành mạch và hấp dẫn.

TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Corder, S.P. (1967). *"The significance of learners' errors"*, in Error Analysis, edited by Jack C. Richards, London and New York: Longman, 1984.
2. Fathman, A. (1981). *"An error evaluation of the speech of Indochinese ESL students"*, Paper presented at TESOL Convention, Detroit, cited in De Bot 1986.
3. Ngoc, Le Tuyet (1999). *Analysis of the errors in the writing of the students at Ha Noi University of Technology*, MA thesis, Ha Noi University of Foreign Studies.
4. Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik (1985). *A comprehensive grammar of English language*, London and New York: Longman.